# باوکی بەڕێز/دایکی بەڕێز!

لە چەند توێژینەوە دا دەرکەوتووە کە هەردووی باوک و دایکان و منداڵان بەگشتی پێیانوایە کە کوالیتیی خزمەتەکانی پەروەردە و بەخێوکردنی سەرەتای منداڵی لە فینلاند زۆر باشە. بەگشتی باوک و دایکان و منداڵان ڕازین لە خزمەتەکانی بەخێوکردنی ڕۆژانە. بەڵام، هێشتا زۆر شتن هەن کە دەکرێ باشتر بن و دەبێ باشتر بکرێن. کاری پەرەپێدانی پەروەردە و بەخێوکردن لە سەرەتای منداڵی پرۆسەیەکی بەردەوامە. ئامانجی پڕۆژەی *«سەرنجی پێشکەوتووانە لە پەروەردە و بەخێوکردنی سەرەتای منداڵی دا»* ئەوە یە کە یەکەم، توێژینەوەی هەمەلایەن و تەواو لەبارەی پەروەردەی سەرەتای منداڵی، هەڵسوکەوت و ڕەفتاری ڕۆژانەی منداڵان بکرێت. دووەم، بەپێی دەرەنجامەکانی توێژینەوەکە، مامۆستایان سەرنج و تێبینی وەردەگرن، کە یارمەتییان دەدات بەرنامەی پەروەردە و بەخێوکردنی خۆیان زۆرتر پەرە بدەن.

لەم توێژینەوەیە دا منداڵانێک کە هەڕەمەکی هەڵبژێرراون دەخرێنە ژێر چاودێری، لەگەڵیان دیمانە دەکرێت و چالاکیەکانیان هەڵدەسەنگێنرێت. بە چاودێریکردنی منداڵان، ئێمە لەبارەی تەجروبە و چالاکیی ڕۆژانەی ئەوان زانیاری کۆ دەکەینەوە. بەڵام، هیچ دەستێوەردان یان تەدەخولێک لە چالاکی و ڕەفتاری منداڵەکان دا ناکرێت.

کاری چاودێری لە دوو ڕۆژ دا کە هەڕەمەکی دیاری کراون لەسەر گرووپی منداڵان ئەنجام دەدرێت. هەر 20 خولەک جارێک، کارمەندی توێژینەوە بۆ ماوەی یەک خولەک چاودێریی منداڵەکە دەکات. لەگەڵ ئەمەش دا، مامۆستایانی گرووپەکە و بەڕێوەبەری بنکەی بەخێوکردنی ڕۆژانە چالاکیەکانی خۆیان، چالاکیەکانی منداڵەکان، شوێن و بارودۆخی فێربوون هەڵدەسەنگێنن. بە تێکەڵکردنی زانیاریەکانی چاودێری و زانیاریەکانی هەڵسەنگاندن، دەتوانین ئەو فاکتۆرانە لێک بدەینەوە کە لە کردەوە دا پەیوەندییان بە یەکترەوە هەیە، بۆ نموونە، ئەوەی کە چ جۆرە ژینگە و بارودۆخێک دەبێتە هۆی شادبوون و بەشداریی چالاکانەی منداڵان. کاتێک ئەمجۆرە شتانە بە شێوەیەکی جێباوڕە ڕوون بکرێنەوە، مامۆستایان دەتوانن پەرە بە کار و چالاکیەکانی خۆیان بدەن بۆ گەیشتن بە ئامانجێکی دیاریکراو.

لە سیپتەمبەری 2017ـەوە زانیاریەکانی چاودێری لەبارەی منداڵەکەی ئێوە لە بنکەی بەخێوکردنی ڕۆژانە (باخچەی منداڵان، پێش‌قوتابخانە، یا ناوەندی چاودێریی ڕۆژانەی خێزان) کۆ دەکرێتەوە. هەموو ساڵێک نزیکەی 3000 منداڵ بە شێوەی هەڕەمەکی لانیکەم لە چەند شارەوانیی فینلاند هەڵدەبژێردرێن بۆ ئەوەی لەم توێژینەوەیە دا بەشداری بکەن. زانیاریەکانی لێکۆڵینەوەکە نهێنی دەبن و ئاشکرا ناکرێن. ناوی کەسەکان یان زانیاریە شەخسیەکانی تر کۆ ناکرێنەوە و تۆمار ناکرێن. تەنیا باوک و دایک، مامۆستاکانی منداڵەکە، و چاودێری توێژینەوە (کە مامۆستای باخچەیەکی ساوا یە لە بنکەیەکی چاودێریی ڕۆژانەی تر) ناسنامەی منداڵانی بەشداربوو دەزانن و زانیاریەکان نانێردرێن بۆ هیچ لایەنێکی تر. لە ماوەی چاودێری دا، مامۆستاکانی گرووپەکە وەکوو کاتی ئاسایی لەگەڵ منداڵەکان کار دەکەن و ئاگایان لە خۆشگوزەرانیی ئەوان دەبێت. چاودێر هیچ پەیوەندیەکی لەگەڵ منداڵەکان نابێت.

لە ماوەی ئەم توێژینەوە دا ئێمە پابەند دەبین بە بنەما ئەخلاقیەکانی توێژینەوە. لە دەیتای لێکۆڵینەوە دا، زانیاریەکانی منداڵەکان بە جیا لێک نادرێتەوە، بەڵکوو بڕێکی زۆر دەیتا کۆ دەکەینەوە کە توانای ئەوەمان پێ دەدات کە بچووکترین بوارەکانی پەرەپێدانیش هەڵسەنگێنین و لێکیان بدەینەوە. دەیتای کۆکراو بەپێی مێتۆدە ئاماریەکان لێ دەدرێنەوە. بۆ زانیاریی زۆرتر، سەردانی ماڵپەڕی پڕۆژەکە بکە لە ناونیشانی: <http://blogs.helsinki.fi/orientate/>.

دەزگای نیشتمانیی پەروەردەی فینلاند بوودجەی لێکۆڵینەوەکە دابین دەکات. سەرەڕای ئەمە، ئەو شارەداریانەی کە لەم پڕۆژەیە دا بەشداری دەکەن بودجەی پەرەپێدانی خۆیان بە کار دەهێنن بۆ ئەم پڕۆژەیە. زانیاریەکانی توێژینەوەکە هەم لە شارەداریەکان و هەم لە پڕۆژەی توێژینەوەی پەروەردە و بەخێوکردنی سەرەتای منداڵی لە زانکۆی هێلسینکی بە کار دەهێنرێن (ناونیشانی پەیوەندی لە خوارەوە ببینە). شارەوانیەکان دەتوانن زانیاریە بێ ناو و نێشانەکان بە کار بهێنن بۆ لێکدانەوەیان، بەڵام ناتوانن زانیاریەکانی یەکەیەکی بەخێوکردنی ڕۆژانەی منداڵان یان زانیاریەکانی منداڵەکان بدۆزنەوە. زانیاریەکان، بێ ناو و نیشان، بەشێوەی دیجیتاڵی تۆمار و هەمار دەکرێن.

بۆ ئەوەی بیروڕای هەر تاکە منداڵێک لە بەرچاو بگیردرێت و لەسەر دەرەنجامی توێژینەوەکە کاریگەر بێت، ئێمە لە باوک و دایکان داوا دەکەین کە ڕێگە بدەن منداڵەکەیان لەم پڕۆژەی توێژینەوە دا بەشداری بکات. تەجروبەی هەر تاکە منداڵێک گرنگە و دەبێ لە پەروەردەکردن و بەخێوکردن دا لە بەرچاو بگیردرێت. دەرەنجامەکانی توێژینەوەکە لە پەرەپێدانی پەروەردە و بەخێوکردنی سەرەتای منداڵی دا لە بەرچاو دەگیردرێت و باوک و دایکان بە گشتی ئاگادار دەکرێنەوە لە ئەو چالاکیانەی کە لە هەریەک لە شارەوانیەکان دا بۆ پەرەپێدان ئەنجام دراون.

منداڵەکان بەبێ ڕەزامەندیی باوک و دایک لە پڕۆژەکە دا بەشداری ناکەن. بەشداریکردن بەتەواوی دڵبخوازە و باوک و دایک هەرکات بیانەوێ دەتوانن بێ ڕاگەیاندنی هیچ هۆکارێک لە بەشداریکردن لە پڕۆژەکە بکشێنەوە. بەشدارینەکردن و کشانەوە هیچ دەرەنجامێکی خراپی بۆ منداڵەکە یان خێزانەکەی نابێت. زانیاریەکانی توێژینەوەکە بەپێی بنەما ئەخلاقیەکانی توێژینەوە، بە شێوەیەکی بێ ناو و نیشان کۆ دەکرێنەوە، هەمار دەکرێن، و لێک دەدرێنەوە. زانیاریەکانی توێژینەوەکە بە شێوەیەکی بێ ناو و نیشان لە زانکۆی هێلسینکی ئەرشیڤ دەکرێن بۆ ئەوەی لە توژێنەوەکانی داهاتوو دا کەڵکیان لێ وەربگرن.

تکایە، ئەم فۆرمی ڕەزامەندیە بدەنەوە بە مامۆستاکانی منداڵەکەتان.

**لەگەڵ ڕێز و سپاس،**

یێرکی روینامۆ (Jyrki Reunamo)، دوکتۆرا لێکۆڵەری سەرەکی

دایرەی زانستە پەروەردەییەکان

زانستگەی پەروەردە

زانکۆی هێلسینکی

[jyrki.reunamo@helsinki.fi](mailto:jyrki.reunamo@helsinki.fi)

**لایەنی پەیوەندی لە شارەوانیە جیاوازەکان دا:**

ئیپسۆ (Espoo)، varpu.ojala@espoo.fi  
هێلسینکی (Helsinki)، nina.onufriew@hel.fi  
هامێنلێنا (Hämeenlinna)، taru.terho@hmledu.fi   
یارڤێنپا (Järvenpää)، taija.polkki@jarvenpaa.fi   
کێراڤا (Kerava)، heli.soderqvist@kerava.fi   
کۆئوڤۆلا (Kouvola)، paivi.h.virtanen@kouvola.fi   
مەنتسەلە (Mäntsälä)، tuija.kukkonen@mantsala.fi   
نورمییەرڤی (Nurmijärvi)، marita.kayhko@nurmijarvi.fi   
سیپۆ (Sipoo)، petra.salomaa@sipoo.fi   
تورکو (Turku)، ulla.soukainen@turku.fi   
ڤانتان (Vantaa)، tiina-liisa.akerfelt@vantaa,fi  
mikko.tiihonen@joesuu.fi

niina.kettunen-niemi@kangasala.fi

# فۆرمی ڕەزامەندی

لە پڕۆژەی توێژینەوە و پەرەپێدان بە ناوی *«سەرنجی پێشکەوتووانە لە پەروەردە و بەخێوکردنی سەرەتای منداڵی دا»* زانیاریەکام لەم ڕێگانەوە کۆ دەکرێنەوە: چاودێریکردنی چالاکیەکانی منداڵان لە بنکەی بەخێوکردنی ڕۆژانە، هەڵسەنگاندنی چالاکیەکانیان، و دیمانەکردن لەگەڵ منداڵەکان. زانیاریەکان بەشێوەی دیجیتاڵی تۆمار و هەمار دەکرێن.

زانیاریەکانی چاودێری لەگەڵ دەرەنجامی هەڵسەنگاندنەکانی مامۆستا و بەڕێوبەری یەکەی بەخێوکردنی رۆژانە لە کاری ئەوان و بارودۆخی فێربوون تێکەڵ دەکرێن بۆ ئەوەی بتوانن پەیوەندیەکانی نێوان تەجروبەکانی منداڵان و ڕێبازە پەروەردەییەکان هەڵسەنگێنن. ئەمە ئیمکانی ئەوە فەراهم دەکات کە خزمەتەکانی پەروەردە و بەخێوکردنی سەرەتای منداڵی بە شێوەیەک دابڕێژین کە مندڵان تێدا پێشەنگ و دەستپێشخەر بن.

منداڵەکان بەبێ ڕەزامەندیی باوک و دایک لە پڕۆژەکە دا بەشداری ناکەن. بەشداریکردن بەتەواوی دڵبخوازە و باوک و دایک هەرکات بیانەوێ دەتوانن بێ ڕاگەیاندنی هیچ هۆکارێک لە بەشداریکردن لە پڕۆژەکە بکشێنەوە. بەشدارینەکردن و کشانەوە هیچ دەرەنجامێکی خراپی بۆ منداڵەکە یان خێزانەکەی نابێت. زانیاریەکانی توێژینەوەکە بەپێی بنەما ئەخلاقیەکانی توێژینەوە، بە شێوەیەکی بێ ناو و نیشان کۆ دەکرێنەوە، هەمار دەکرێن، و لێک دەدرێنەوە. زانیاریەکانی توێژینەوەکە بە شێوەیەکی بێ ناو و نیشان لە زانکۆی هێلسینکی ئەرشیڤ دەکرێن بۆ ئەوەی لە توژێنەوەکانی داهاتوو دا کەڵکیان لێ وەربگرن.

منداڵەکەم، \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_، دەتوانێت لە ماوەی2019-2018 دا لە توێژینەوەی «سەرنجی پێشکەوتووانە لە پەروەردە و چاودێریی سەرەتای منداڵی دا» بەشداری بکات.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
شوێن و ڕۆژ

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
واژۆ

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
ناو بە پیتی گەورە و جودا